

ANNEX I-c Quotation Request Form فورم درخواست ارایه نرخ

Vendor Name: نام داوطلب: All Interestad East zone Suppliers به عموم شرکت های مخرم ذیصلاحه راون مشرکی

Deadline: تاریخ و زمان نهایی تسلیمی: Monday 30 September 2024 1403 روز یوشنبه ۳۰ میزاس

Delivery Date: تاریخ تحویل: Five Days After Signing PO پنج روز بعد از امضاء قرارداد

Delivery Location: محل تحویل: 28 Laghman Health Facilities, located in different districts of Laghman province

Quotation Submission Add: آدرس تسلیمی: Health Net TPO Office, H # 80-81 Behind Haji Duniya Gul Masjid, Sultan Ghazni Baba Town, District 2, Mehterlam City, Laghman Afghanistan

Dear Sir/ Madam, به عموم داوطلبان محترم زون مشرقی  
Please send/ provide us with your quotation for the following items below لطفاً نموده نرخ لجناس ذیل را برای ما ارسال / ارایه بدارید  
Please be aware that HealthNet TPO Laghman provincial offices will be closed on Fridays and Saturdays, and also every working day from 12:30 PM till 1:30 PM office will be closed too. Health Net TPO Main Kabul Main Office is open from Sunday to Wednesday from 8:00 AM to 4:30 PM and on Thursdays from 8:00 AM to 4:00 PM. Please consider working hours when you are submitting your quotations.

شرکت های محترم خواهان اشتراک در این داوطلبی مطلع باشند که دفتر ولایتی موسسه هلت نت در لغمان به روز های جمعه و شنبه مسدود میباشد و به روز های یکشنبه الی چهارشنبه از ساعت ۸:۰۰ صبح الی ۴:۰۰ بعد از ظهر و در روز های پنجشنبه از ۸ صبح الی ۴ عصر باز میباشد  
قابل یاد آوری است که در روز های رسمی هر روز دفتر هلت نت از ساعت ۱۲:۳۰ ظهر الی ۱:۳۰ بعد از ظهر به خاطر ادای نماز ظهر و صرف نان چاشت مسدود میباشد  
لطفاً نموده حین تسلیمی اثر به دفتر ولایتی موسسه هلت نت اوقات فوق الذکر را رعایت نماید

Item No	Quantity	Unit	Procurement Item	Company	Unit Cost AFN	Total Cost AFN
1	7800	KG	Heating winterization gas for 2 DH گاز برای سوخت بخاری			
2	3500	KG	Heating winterization gas for 2 CHC+ گاز برای سوخت بخاری			
3	4500	KG	Heating winterization gas for 6CHC گاز برای سوخت بخاری			
4	7750	KG	Heating winterization gas for 18BHC گاز برای سوخت بخاری			
5	7690	KG	Heating winterization gas for 27 SHC گاز برای سوخت بخاری			
6	300	KG	Heating winterization gas for PR گاز برای سوخت بخاری			
7	220	KG	Heating winterization gas for MHT گاز برای سوخت بخاری			
GRAND TOTAL AFN						

Please provide the quotation in your company letterhead, but stamp and sign this RFQ for acceptance the terms and conditions. لطفاً نرخ کمپنی خود را در فورم  
مطابق با شرایط و ضوابط ارایه نرخ با امضاء و مهر شرکت را درج نمائید و این فورم را صرف به منظور آگاهی از شرطنامه و تأیید آن امضاء و تاپه نمائید

Annex 1:  
N/A  
Required Documents for the Supplier Qualification:  
The supplier has to submit the following documents along with the quotation:

به منظور اینکه داوطلب واجد شرایط داوطلبی شده بتواند باید اسناد ذیل را داشته باشد:  
داوطلب باید اسناد ذیل را یکجا با اسناد داوطلبی خویش ارایه بدارد

1. Business Licence from the Ministry of Commerce or municipal directory
2. Bank Account Number of company
3. Tazkira copy of company's president and vice-President

- 1- جواز تجارت که ثبت وزارت تجارت باشد
- 2- کاپی حساب بانکی شرکت مربوطه
- 3- کاپی تذکره رئیس و معاون شرکت

Prepared by: Din Mohammad Ramin

Approved by: Ghulam Farooq Noorzai

Signature: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Date: 24 September 2024

24 September 2024



## Terms and Condition شرطنامه

Payment: The payment will be done 100% after the goods receipt, inspected, quality checked and accepted. Payment Will be Made by transferring the payable amount to company bank account

پرداخت قیمت اجناس: ۱۰۰٪ قیمت اجناس شامل فرارزاد بعد از تحویلدهی، معاینه، تصدیق کیفیت و پذیرش نهایی آنها پرداخت می شود. پرداخت قیمت اجناس از طریق انتقال مبلغ قابل پرداخت به حساب بانکی صورت میگیرد

Tax: 2% tax amount will be deducted from the total cost of the bid price from registered suppliers with MOC & 7% from unregistered suppliers as Afghanistan government tax law.

مالیه: از آنجه شرکتیای محترم که جواز تجارت ثبت وزارت مختار تجارت را داشته باشند مطابق قانون مالیت برعایدات دولت افغانستان ۲٪ مالیه و در غیر آن ۷٪ مالیه وضع میگردد.

Delivery Location: All goods to be delivered to Health Net TPO Laghman provincial office no later than spesified period from the date of signing of purchase order.

محل تحویلدهی: تمام اجناس شامل قرارداد به دفتر ولایتی موسسه هلت نت ولایت لغمان مطابق زمان تحویلدهی که در فورم قرارداد معین شده است تحویل داده می شوند.

Contract Type: A frame work agreement will be awarded as result of this procurement process, the contract price will be determined on daily market rates issued by Fuel and Gas union, for the quantities required on the specific delivery date.

The delivery of gas will be made on need basis ,Therefore Only those companies that have representation/ active offices in Laghman province can participate in the bidding process.

انتقال گاز به اساس نیاز دفتر ولایتی لغمان اجرا میگردد. یاشد ولی انتقال گاز سوخت نظر به ضرورت مراکز صحتی صورت میگیرد. بناء در پروسه داوطلبی آن شرکت های اشتراک ورزیده میتواند که نماینده کی یا دفتر فعال در ولایت لغمان داشته باشند.

Delivery Time: If the items are not delivered according to the delivery time, HNTPO has the rights to cancel the purchase order and the company will be black-listed with HNTPO for future business.

زمان تحویلدهی: در صورتیکه اجناس شامل قرارداد بوقت و زمان معینه تحویل داده نشوند موسسه هلت نت تی پی او حق دارد تا قرارداد را فسخ و شرکت متخلف را از حق سهم گیری در معاملات تجارتی بعدی این موسسه محروم و ثبت لست محرومین (لست سیاه) بسازد.

Experience: The company should have at least three years similar experience and the copy of contracts should be submitted.

تجربه کاری: شرکتیای محترم خواهان اشتراک در این داوطلبی باید حد اقل سه سال تجربه اجرای قراردادهای مشابه را داشته باشد.

Incoterm: The goods will be delivered under DDP Incoterms 2020 to specified Health facilities in Laghman -Afghanistan.

شرایط بین المللی تجارت: تمام اجناس شامل قرارداد تحت شرط DDP شرایط بین المللی تجارت منعقد سال 2020 میلادی به 28 مرکز صحتی ولایت لغمان، افغانستان تحویل داده می شوند.

Inspection: The goods will be inspected according to the specification by HNTPO technical team.

معاینه: تمام اجناس مطابق اوصاف از ایه شده توسط تیم تکنیکی موسسه هلت نت تی پی او معاینه میگردند

Bid Validity: The bid must be valid for 30 days from the submission date:

معین اعتبار نرخ: نرخ ارایه شده شرکتیای محترم حداقل باید 30 روز اعتبار داشته باشد

Supplier Presence and office: Only suppliers are eligible to participate in this process that has an established office in Laghman Province,

حضور و دفتر عرضه کننده: تنها شرکت های میتوانند که درین پروسه شرکت کنند که در لغمان دفتر داشته باشند

Submission Procedure: Please fill the above RFQ, sign and stamp it for final submission to HNTPO office before the deadline to above address.

مراتب تسلیمی اسناد ارایه نرخ: لطف نموده فورم مخصوص درخواست ارایه نرخ این موسسه را امضاء و مهر نموده و قبل از تاریخ انقضای به اداره این موسسه به آدرس فوق تحویل بدارید

Accountability: All the bid documents must be stamped and signed by the authorized representative of the company.

مسولیت: تمام اسناد ارایه نرخ باید توسط نماینده با صلاحیت شرکت مهر و امضاء گردد

Currency: The bid must be quoted in Afghan Currency.

واحد پولی: تمام نرخها باید به واحد پولی رسمی افغانستان - افغانی ارایه گردد

Rights: HNTPO has the right to increase , decrease the quantity .

حقوق: موسسه هلت نت تی پی او حق دارد که مقدار (تعداد) اجناس مندرج فورم درخواست نرخگیری را کم و یا زیاد نماید

Packing: All goods must be packed for suitable air/sea or road transportation including rough handling to final destination

بسته بندی: اجناس شامل آرردر باید بسته بندی مناسب را داشته باشد که انتقال اجناس الی محل تحویلدهی را سهیل بسازد .

Marking: All the boxes must be marked with HealthNet TPO delivery address

علامت گذاری/ نشانه گذاری: آدرس محل تحویلدهی اجناس که از طرف موسسه هلت نت تی پی او مشخص شده باید روی تمام بارچامه های اجناس تحریر ویا چسباندن شود

Language: All documents, markings and labeling should appear in English.

لسان: تمام اسناد، نشانه گذاری ها و برچسب ها باید به لسان انگلیسی تهیه شوند

Additional Requirements under the Contract: The Contractor agrees to undertake all reasonable efforts to ensure that none of the resources are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism and that the recipients of any amounts provided by Contracting Authority hereunder do not support any terrorism activities, and provided amount(s) will not be used for women and child abuse, tariffing, smuggling, money laundering and promoting sexual misconducts. The Contractor warrants that neither it, nor its personnel are engaged in above mentioned activities.

الزامات اضافی قرارداد: قرارداد می کند تا تمام تلاشهای منطقی خود را انجام دهد تا اطمینان حاصل کند که هیچ یک از منابع (پول دریافت شده) برای حمایت از افراد یا نهادهای مرتبط با تروریسم استفاده نمی شود و قرارداد کننده بی که هرگونه مبلغ ارائه شده توسط قرارداد دهنده را دریافت میکند از فعالیت های تروریستی پشتیبانی نمی کنند، و مبلغ های دریافتی برای زنان و کودک آزاری، تعرفه گذاری، قاچاق، پولشویی و ترویج رفتارهای نادرست جنسی استفاده نخواهد شد قرارداد کننده تضمین می کند که خود و کارکنان مربوطه اش به فعالیت های فوق الذکر مشغول نیستند.

NOTE: This is to certify by the supplier that the above terms and conditions are acceptable to us and we have no objection.

یادداشت: تصدیق میدارم که شرایط فوق الذکر برای این شرکت قابل قبول بوده وکدام اعتراض راجع به آنها ندارم.

Submitted by:

ارایه دهنده اسناد  
نرخگیری

Name: اسم

Position: وظیفه

Signature: امضاء

Date: تاریخ

Stamp: تپه